

Redmine - Defect #14346

Latvian translation for "Log time"

2013-06-25 09:33 - Arnis Juraga

Status:	Closed	Start date:	
Priority:	Normal	Due date:	
Assignee:		% Done:	0%
Category:	Translations	Estimated time:	0.00 hour
Target version:	2.3.2	Affected version:	2.3.1
Resolution:	Fixed		
Description Latvian translation for "Log time" now is "Ilgs laiks" :D. This is total mistake. Direct translation from latvian "Ilgs laiks" mean "Long time" :) https://github.com/archwomen/redmine/blob/master/config/locales/lv.yml#L778 Log time in this context means "Registrēt laiku" or we can discuss exact phrase. Please, how we can fix it, because this is annoying for a long time :) already.			

Associated revisions

Revision 11982 - 2013-06-26 12:29 - Toshi MARUYAMA

fix Latvian "button_log_time" translation by Arnis Juraga (#14346)

Revision 11984 - 2013-06-26 13:49 - Toshi MARUYAMA

Merged r11982 from trunk to 2.3-stable (#14346)

fix Latvian "button_log_time" translation by Arnis Juraga.

History

#1 - 2013-06-25 09:42 - Toshi MARUYAMA

- Related to Patch #12142: Updated translation in Lithuanian added

#2 - 2013-06-25 09:43 - Toshi MARUYAMA

- Target version set to 2.3.2

#3 - 2013-06-25 09:44 - Toshi MARUYAMA

- Related to deleted (Patch #12142: Updated translation in Lithuanian)

#4 - 2013-06-25 09:51 - Toshi MARUYAMA

Arnis Juraga wrote:

Please, how we can fix it, because this is annoying for a long time :) already.

Please write correct word here.

Is "permission_log_time: Piereg istrēt pavadīto laiku" correct?
<source:tags/2.3.1/config/locales/lv.yml#L365>

#5 - 2013-06-25 09:57 - Arnis Juraga

- File sshot-41.png added

Toshi MARUYAMA wrote:

Is "permission_log_time: Piereg istrēt pavadīto laiku" correct?

Yes, it is correct. But in issue view this would be too long.

I think, "Reģistrēt laiku" is quite short and correct meaning.

#6 - 2013-06-25 10:30 - Toshi MARUYAMA

- File role.png added

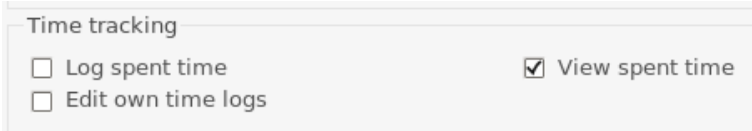
Arnis Juraga wrote:

Toshi MARUYAMA wrote:

Is "permission_log_time: Pierēģistrēt pavadīto laiku" correct?

Yes, it is correct. But in issue view this would be too long.

"permission_log_time" is shown in role panel.



#7 - 2013-07-11 20:46 - Jean-Philippe Lang

- Status changed from New to Closed

- Resolution set to Fixed

Files

sshot-41.png	7.77 KB	2013-06-25	Arnis Juraga
role.png	4.2 KB	2013-06-25	Toshi MARUYAMA